

2009 H1N1 တိးကွ

ကသံဉ်ဒီသဒါ

လၢအတအိၣ်ဒီးတၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤ
("တိးကွကသံဉ်ဆဲး")

တၢ်လၢနကြးသ့ၣ်ညါ

တၢ်ဘီးဘၣ်သ့ၣ်ညါကသံဉ်ဒီသဒါဆါကလုၣ်အဂီၢ်န့ၣ်တၢ်မၤအီၤသ့ၣ်ပုၤပုၤကိၣ်ဒီးကိၣ်အဂၢၢ်တဖၣ်န့ၣ်လီၤ. ကွၢ်ဖဲ www.immunize.org/vis

၁ 2009 H1N1 တိးကွတၢ်လိၤကိၣ်ဘၣ်သ့ၣ်မုၢ်မနုၤလဲၣ်.

2009 H1N1 တိးကွတၢ်လိၤကိၣ်ဘၣ်သ့ၣ်မုၢ် (တၢ်ကိးစ့ၢ်ကိးအီၤလၢထိးတိးကွ) န့ၣ် အိၣ်ထီၣ်ခိဖျိတိးကွတၢ်ဆါယၢ်အသီတကလုၣ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်အံၤရၢလီၤအသးဆူထံ ကိၣ်တဘျးဘၣ်န့ၣ်လီၤ.

ဒ်တိးကွတၢ်ဆါယၢ်အဂၢၢ်တဖၣ်အသိး, 2009 H1N1 ရၢလီၤအသးဆူပုၤကညီဆူပုၤက ညီတဖၣ်အအိၣ်ခိဖျိတၢ်ကူး, တၢ်ကဆဲး, ဒီးတဘျီတခိၣ်တၢ်ထိးဘၣ်တၢ်ပိးတၢ်လီၤလၢအ အိၣ်ယုၣ်ဒီးတၢ်ဆါယၢ်တဖၣ်န့ၣ်လီၤ.

2009 H1N1 အတၢ်ပနီၣ်တဖၣ်န့ၣ်ဟံၣ်ယုၣ်ဒီး-
• တၢ်ဘုးတၢ်တီၤသး • တၢ်ကိၣ်ထီၣ် • ကိၣ်ယုၣ်ဘိဆါ • ယုၣ်ညၣ်တကံတကး
• တၢ်ဂီၢ်ထီၣ် • တၢ်ကူး • တၢ်ကဆဲး

ပုၤတနီၤဘၣ်ယုၣ်ဒီးတၢ်ဟၢမၤလူဒီးဘိးစ့ၢ်ကိးန့ၣ်လီၤ.
ပုၤတနီၤကိၣ်ညါထီၣ်ကုၤလၢတန့ၣ်အတီၢ်ပူၤန့ၣ်လီၤ. ဘၣ်ဆၣ်ပုၤတနီၤမၤန့ၣ်ပသိၣ်တၢ် ခုၣ်ဘၣ် မုတမ့ၢ် တၢ်ဆါအဂၢၢ်လၢအနးတဖၣ်န့ၣ်လီၤ. ပုၤတနီၤတၢ်ဘၣ်လဲၤတီၣ်ထီၣ် အီၤလၢတၢ်ဆါဟံၣ်ဒီးပုၤတနီၤသံၣ်န့ၣ်လီၤ.

၂ 2009 H1N1 တိးကွန့ၣ်လီၤဆိလိၢ်အသးဒီး(တၢ်ဆါကတီၢ်) အတိးကွလၢအကဲထီၣ်ညါန့ၣ်အသးန့ၣ်လဲၣ်.

တၢ်ဆါကတီၢ်အတိးကွန့ၣ်ဆိတလဲအသးတန့ၣ်ဘၣ်တန့ၣ်, ဘၣ်ဆၣ်အဝဲသ့ၣ်တဖၣ် ဘၣ်ထွဲလိၢ်အသးဘူးဘူးတၢ်တၢ်န့ၣ်လီၤ.

ပုၤလၢအဘၣ်တၢ်တိးကွတၢ်ဆါလၢညါတဖၣ်ညါန့ၣ်အိၣ်ဒီးဂံၢ်တြိဆါတၢ်ဆါကတီၢ်တိးကွအတၢ်ဆါယၢ် (အဝဲသ့ၣ်အနီၢ်ခိဖျိပုၤဒုးအိၣ်ထီၣ်တၢ်အကိၣ်အစီတနီၤလၢတဖၣ်ဖျိးတၢ် ဆါအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.)

2009 H1N1 တိးကွန့ၣ် မ့ၢ်ဝဲတိးကွတၢ်ဆါယၢ်အသီတကလုၣ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်အံၤလီၤဆိ ဒီးတၢ်ဆါကတီၢ်တိးကွတၢ်ဆါယၢ်တဖၣ်လၢအညါန့ၣ်ကဲထီၣ်အသးဒီးန့ၣ်လီၤ.

ပုၤအါတက့ၢ်အဂံၢ်တြိဆါ 2009 H1N1 တိးကွအိၣ်ထဲတဖၣ် မုတမ့ၢ် တအိၣ်ဒုၣ်လဲၣ်ဘၣ် လီၤ. (အဝဲသ့ၣ်အနီၢ်ကစၢ်တအိၣ်ကတံၢ်ကတီၢ်အသးလၢကဒုးတၢ်ဆါယၢ်အံၤဒဲးဘၣ်.)

၃ 2009 H1N1 တိးကွ ကသံဉ်ဒီသဒါ

ကသံဉ်ဒီသဒါအိၣ်ဝဲလၢကဒါဒါ 2009 H1N1 တိးကွအဂီၢ်လီၤ.

- ကသံဉ်ဒီသဒါတဖၣ်အံၤတၢ်မၤအီၤဒဲးတၢ်ဆါကတီၢ်တိး ကွအကသံဉ်ဒီသဒါတဖၣ်အသိးန့ၣ်လီၤ.
- တၢ်မ့ၢ်လၢမ့ၢ်ကိးလၢကပူၤဖျိးဒီးတုၤလီၤတီၤလီၤဝဲဒ်တၢ်ဆါကတီၢ်တိး ကွကသံဉ်ဒီသဒါတဖၣ်အသိးန့ၣ်လီၤ.
- အဝဲသ့ၣ်တဒါဒါတၢ်ဆါတဖၣ် "အလီၤကိးဒီးတိး ကွ" လၢအကဲထီၣ်ခိဖျိတၢ် ဆါယၢ်အဂၢၢ်တဖၣ်ဘၣ်.
- အဝဲသ့ၣ်တဒါဒါတၢ်ဆါကတီၢ်အတိးကွဘၣ်. **နမ့ၢ်ဆၣ်ဒီးဒီသဒါနုၤသးဒီး တၢ်ဆါကတီၢ်အတိးကွတၢ်ဆါန့ၣ်, နကြးဟံးန့ၢ်တၢ်ဆါကတီၢ်တိးကွက သံဉ်ဒီသဒါန့ၣ်လီၤ.**

ကသံဉ်ဒီသဒါလၢအတၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤတအိၣ် (ကသံဉ်ဒီသဒါလၢအမၤသံတၢ်ဆါယၢ်) လၢအပူၤန့ၣ် တၢ်ကဆဲးန့ၣ်လီၤအီၤဆူညၣ်ထုၣ်အပူၤဒ်တန့ၣ်တဘျီတိးကွကသံဉ်ဆဲးအသိးန့ၣ် လီၤ. **လိၢ်ကတဘျီအံၤကဲပုၤဝဲဘၣ်သးဒီးကသံဉ်ဒီသဒါလၢ အတၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤတအိၣ် ဘၣ်န့ၣ်လီၤ.**

ကသံဉ်ဒီသဒါအမူ, လၢတၢ် (ပြဲန့ၣ်အီၤလၢနါစုၤ) အပူၤစ့ၢ်ကိးအိၣ်ဝဲန့ၣ်လီၤ. တၢ်ဂီၢ်အံၤ ဘၣ်တၢ်ရဲပုၤဒီးအီၤလၢလိၢ်ကတဘျီန့ၣ်လီၤ.

ကသံဉ်ဒီသဒါ 2009 H1N1 တိးကွလၢအတၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤတအိၣ်တနီၤန့ၣ်, ဟံၣ်ယုၣ်ဒီးက သံဉ်လၢအဟံၣ်ကိးယၢ်တၢ်တနီၤလၢတၢ်ကိးအီၤလၢသံဉ်မရၢၣ်စၢၣ်လဲ (thimerosal) လၢ ကဟံၣ်အီၤဒဲးသိးကပူၤဖျိးဒီးတၢ်ဖိယၢ် တဖၣ်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. ပုၤတနီၤတဲဝဲလၢသံဉ်မရၢၣ် စၢၣ်လဲ (thimerosal) န့ၣ်ဘၣ်ထွဲလိၢ် အသးဒီးတၢ်ဟံၣ်ဒိၣ်လီၤနီၢ်ကစၢ်အသး (autism) န့ၣ်လီၤ. ဝဲ 2004န့ၣ်, ပုၤသုပုၤဘၣ် တဖၣ်လၢကသံဉ်ကသီဖုၣ်စီမိ (Institute of Medicine) တဖၣ်ကွၢ်ကဒါကုၤဝဲတၢ်မၤလိတဖၣ်ဒီး ကွၢ်ကဒါကုၤဝဲလၢတၢ်မၤကျဲသံဉ်ဆိၣ် ရဲၣ်တဖၣ်ဒီးတထံၣ်န့ၣ်ဝဲတၢ်ဘျးဝဲလၢသံဉ် မရၢၣ်စၢၣ်လဲ (thimerosal) ဒီးတၢ်ဟံၣ်ဒိၣ်လီၤ နီၢ်ကစၢ်အသး (autism) အဘၣ်စၢၣ်တ မံၤဘၣ်န့ၣ်လီၤ. ဝဲတၢ်ယုၣ်ညါမၤလိအါ ထီၣ်တၢ်ဂုၤတဖၣ်အံၤဘၣ်ဆၣ်တၢ်ကျၢ်တၢ် ကဒါကုၤအီၤလၢတၢ်ဂုၤတဖၣ်အံၤန့ၣ်လီၤ.

၄ မတၢ်တဖၣ်ကြးမၤန့ၣ် 2009 H1N1 တိးကွဒီသဒါဒီးအကတီၢ်ဝဲလဲၣ်.

မတၢ်တဖၣ်လဲၣ်

ကရူၢ်လၢတၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်အီၤလၢကမၤန့ၣ် 2009 H1N1 ကသံဉ်ဒီသဒါအဆိကတၢ်တဖၣ် မ့ၢ်ဝဲ-

- ပုၤမိၤဒါ
- ပုၤလၢအအိၣ်တပူၤမီ မုတမ့ၢ် ကွၢ်ထွဲဖိသၣ်အီၤနီၢ်ဖိတဖၣ်လၢအသးစၢၣ်န့ၣ် 6 လိတဖၣ်
- ပုၤလၢအမၤတၢ်လၢတၢ်ကွၢ်ထွဲဆူၣ်ချုဒီးဂုၢ်ဂီၤအူတၢ်ကွၢ်ထွဲလိၢ်တဖၣ်
- ပုၤတဂၤလၢလၢလၢအသးအိၣ်ဝဲလီၤဒီး 24န့ၣ်အဘၣ်စၢၣ်
- ပုၤတဂၤလၢလၢလၢအသးအိၣ်ဝဲ 25န့ၣ်တုၤ 64န့ၣ်လၢအအိၣ်ဒီးတၢ်ဆူးတၢ်ဆါ လၢအနး မုတမ့ၢ် နီၢ်ကစၢ်အဂံၢ်တြိဆါအကျိၢ်အကျဲအဂံၢ်စၢၣ်တဖၣ်

ဝဲကသံဉ်ဒီသဒါအိၣ်အါထီၣ်အခါ, ကရူၢ်တဖၣ်အံၤစ့ၢ်ကိးကဘၣ် ဆဲးကသံဉ်ဒီသဒါန့ၣ် လီၤ.

- ပုၤအိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချုလၢအသးအိၣ် 25 န့ၣ်ဒီး 64န့ၣ်အဘၣ်စၢၣ်တဖၣ်
- ပုၤသးပုၤ 65 န့ၣ်ဒီးဆူအဖီခိၣ်

ဝဲဒ်န့ၣ်ပဒီၣ်ဟ့ၣ်ဝဲကသံဉ်ဒီသဒါတၢ်ဆါလၢပုၤလၢအအိၣ်ဒီးဆဲးဝဲတဖၣ်ဆဲးဝဲသ့အဖီ ခိၣ်န့ၣ်လီၤ. နီၢ်လဲၣ်ဂုၤ, ကီၢ်ခဲၣ်အတၢ်သိၣ်တၢ်သိ မုတမ့ၢ် တၢ်မၤကစၢ်တဖၣ်ကလိၣ်ဘၣ် ဝဲလၢပုၤတနီၤဆဲးကသံဉ်ဒီသဒါန့ၣ်လီၤ.

အကတီၢ်ဝဲလဲၣ်.

ဝဲကသံဉ်အိၣ်တဘျီလီၤဆဲးကသံဉ်ဒီသဒါတဘျီလီၤတက့ၢ်.

ပုၤဖိသၣ်လၢအသးအိၣ်တုၤ ၉ န့ၣ်တဖၣ်ကဘၣ်မၤန့ၣ်ကသံဉ်ဆဲးမံၤဘျီ, ဘၣ်ဟံၣ်န့ၣ်အဘၣ် စၢၣ်တလၢန့ၣ်လီၤ. ဖိသၣ်လၢအအိၣ်တဖၣ်ဒီးပုၤသးပုၤလိၣ်ဆဲးဒုၣ်ကသံဉ်ထဲတဘျီမိ န့ၣ်လီၤ.

၅ ပုတနီတကြားမာနကသံဒီသဒါ မုတမာ် ကြားဆိပ်ခိးဝဲ.

နသံဒီမုတဘဉ်လိာ်ခိးဆိပ် (တုလုအလီဘဉ်ယိာ်လုသးသမုအဂီၢ်), မုတမာ် ကံလုအဆိပ်လုကသံဒီသဒါအပူအယိန နတကြားဆိပ် 2009 H1N1 ကသံဒီသဒါဘဉ်န့ၣ်လီၤ. နမုဆိပ်ခိးတုာ် သ့ၣ်တဘဉ်လိာ်လုအနးတမံးမံးန့ၣ်, တဘဉ်ပုလုအဟ့ၣ်နုၤကသံဒီသဒါန့ၣ်တက့ၢ်.

- တဘဉ်စုာ်ကိးဆီလုနမုဆိပ်ခိးတုာ်ဆိပ်လုကသံဒီသဒါဘဉ်န့ၣ်တက့ၢ်.
- ဝဲနဆဲးကသံဒီလုညါတဘဉ်ဝဲအလီခဲကသံဒီတဘဉ်လိာ်အသးခိးနုၤအပနီၣ်မုဆိပ်တမံးန့ၣ်, တဘဉ်နကသံဒီသဒါတက့ၢ်.
- နမုဆိပ်ခိး: Guillain-Barré Syndrome တုာ်ဆိပ်နီၣ်တဖဉ် (လုအမုာ်ကလံးပုးတုာ်ဆိပ်တက့ၢ် လုာ်လုကသံဒီကိးစုာ်ကိးဆီလု GBS) တုာ်ဆိပ်တုာ်ဆိပ်တုာ်ဂုၤလုကဟးဆဲးကသံဒီသဒါအဂီၢ်ဘဉ်. ဘဉ်ဆဉ်ကသံဒီပုလုတုာ်ဖိတဖဉ်မၤစၢၤနုၤနကဆိပ်တုာ်ဆိပ်သုလီၤ.

နမုဆိပ်ခိးမုတမာ် ဆိပ်တဘဉ်နးနးကလံးန့ၣ်, တကဟ့ၣ်ကုာ်နုၤလုကဆိပ်ခိးတုလုနကီၤညါထီၣ်တဖုလုတချုးနမုနုၤကသံဒီသဒါဘဉ်န့ၣ်လီၤ. နမုဘဉ်သမုာ်ထဲတဖဲဖိ မုတမာ် ဘဉ်တုာ်ဆိပ်အကတဖဉ်တဖဲဖိန့ၣ်ညါနုၤတလိာ်လုနဆိပ်ခိး ဘဉ်.

ပုလုဒါခိးပိာ်မုာ်လုအနးဆီအဖိအနုၤထဲတဖဉ်မၤန့ၣ် 2009 H1N1 တိးကွကသံဒီသ ဒါလုအတုာ်ဟူးတဲာ်ဂဲၤတဆိပ်သ့ဝဲန့ၣ်လီၤ.

2009 H1N1 တိးကွကသံဒီသဒါလုအမုန့ၣ်တုာ်ဟ့ၣ်ဆီသုတဘဉ်ယိာ်: ကသံဒီသ ဒါ ကသံဒီသဒါအဂၢၤ, လုအပပုာ်ယုာ်ခိး တုာ်ဆိပ်တိးကွကသံဒီသဒါန့ၣ်လီၤ. ဒီကသံဒီကသံဒီတမံးဂုၤတမံးဂုၤအသိး.

၆ 2009 H1N1 တိးကွကသံဒီသဒါအတုာ်ဘဉ်ယိာ် အလီတဖဉ် မုမနုၤလဲၣ်.

ကသံဒီသဒါခုာ်ကိးဒုးဆိပ်ထီၣ်တုာ်ကိတဲာ် နိာ်ခိာ်မုာ်မုာ်အမုာ် တသ့ၣ်တဘဉ်လိာ်ဘဉ်စးတဖဉ်သ့ဝဲလီၤ. တဘဉ်ယိာ်လုကသံဒီသဒါတိးကွဒုးဆိပ်ထီၣ်တုာ်ဆိပ် မုတမာ် တသံတုာ်ပုန့ၣ်စုာ်ခိာ်မုာ်လီၤ.

တုာ်ဟံလု 2009 H1N1 တိးကွကသံဒီသဒါလုအတုာ်ဟူး တုာ်ဂဲၤတဆိပ်အပူန့ၣ်, တုာ်မၤသံအီၤဝဲလဲၣ်အယိနမုမနုၤတိး ကွလုကသံဒီသဒါအပူတသ့ဘဉ်.

တဘဉ်ယိာ်လုနမုနုၤအီၤသုလု 2009 H1N1 တိးကွကသံဒီသဒါလု အတုာ်ဟူး တုာ်ဂဲၤတဆိပ်အပူန့ၣ်လီၤ. ကံလိာ်အသးခိးတုာ်ဆိပ်တိးကွ ကသံဒီသဒါအသိး န့ၣ်လီၤ.

- တုာ်ကိတဲာ်ခဲတမံးတက့ၢ် -**
- ဝဲတမံးကသံဒီအလီၤန့ၣ် ဆိထီၣ်, ထီၣ်ဂီၤ, မုတမာ် ညိးထီၣ်
 - မဲာ်ခဲးသု (လီၤဆီဒုတုာ်ပုနီၣ်ထီၣ်သီတဖဉ်)
 - ခိာ်ဆိ, တုာ်တကံတကး • တုာ်ကိထီၣ် • တုာ်မိာ်ဘိးသး
- တုာ်ကိတဲာ်ခဲတဖဉ်မုဆိပ်ထီၣ်န့ၣ်, ညါနုၤဆိပ်ထီၣ်ဝဲတမံးကသံဒီဝဲတဘဉ်ယိာ် နိး ယံာ်ဝဲ 1-2 သီန့ၣ်လီၤ.

- တုာ်ကိတဲာ်ခဲလုအနးတဖဉ်-**
- ကသံဒီသဒါတဘဉ်လိာ်ခိးသ့ၣ်တုလုတုာ်ဘဉ်ယိာ်ဆိပ်လုသး သမုအဂီၢ်န့ၣ်မုာ်တုာ်လုအစုာ်ခိးန့ၣ်လီၤ. မုာ်ကဲ ထီၣ်တမိ ညါနုၤကဲထီၣ်ဝဲတမံးန့ၣ်ကသံဒီသဒါဝဲအလီခဲ ဝဲမံးနး မုတမာ် စုာ်န့ၣ်န့ၣ် လီၤ.
 - ဝဲ 1976 နံာ်န့ၣ်, တိးကွတုာ်ဆိပ်တကလုာ် (ထိးတိးကွ)ကသံဒီသဒါန့ၣ် လုဘဉ်ထဲ လိာ်အသးခိး Guillain-Barré Syndrome (GBS) တုာ်ပနီၣ်န့ၣ်လီၤ. စးထီၣ်ဝဲန့ၣ် တိးကွကသံဒီသဒါတဖဉ်န့ၣ်, တဘဉ်ဖဲလိာ်သးခိး GBS ရဲရဲပျီၣ်နီၣ်တဘဉ်လုဘဉ် န့ၣ်လီၤ.

AUTH: P.H.S., Act 42, Sect. 2126.

လုကဟ့ၣ်နုၤသ့ၣ်ညါ ပုဟ့ၣ်လီၤတုာ်ဆိပ်ဆိပ်ဆိပ်တုာ်ဟ့ၣ်ကသံဒီသဒါ အတုာ်တုာ်ဂုၤဘဉ်ထဲ တမံး ကသံဒီသဒါအဂီၢ်အကျိးလုအလီၤတုာ်လီၤဆဲးအဂီၢ်. တုာ်ကတုာ်လီၤတုာ်ဘဉ်ထဲ တုာ်ထဲသ့ၣ်ညါဘဉ်ထဲ တမံးက သံဒီသဒါ နိးတုာ်သ့ၣ်အမုာ်တုာ်လီၤတုာ်ကသံဒီသဒါလုအညါအဂီၢ်ဆု မဲးခဲးကတုာ်တမံးဂုၤထီၣ်တက့ၢ် ထဲကဟ့ၣ်ကသံဒီသဒါအလီၤမံးဂုၤ (Michigan Care Improvement Registry) အဆိပ်န့ၣ်လီၤ. ပုတဂၢၤစုာ်မုာ် ဆိပ်ခိးတုာ်ဟံလုကသံဒီသဒါ ပုလုအဟ့ၣ်လီၤအသံသ့ၣ်ဆိပ်ဆိပ်ဆိပ်ဆိပ် ဝဲကဟ့ၣ်ကသံဒီသဒါအလီၤမံးဂုၤ လုသု တဘဉ် တုာ်ဆိပ်ကသံဒီသဒါအဂီၢ်အကျိး ဆုတုာ်သ့ၣ်လီၤမံးဂုၤအဆိပ်တဂုၤန့ၣ်လီၤ.

၇ ကသံဒီတဘဉ်လိာ်အသးခိးနုၤဘဉ်မုာ်ဆိပ်ထီၣ်နး နးကျိးကျိးန့ၣ်, ပကမၤနီၣ်လဲၣ်.

ယကဘဉ်ဟံသ့ၣ်ပုာ်သးခိးကျိးမနုၤလဲၣ်.
တုာ်ဆိပ်သးလုအတကဲထီၣ်ညါနုၤတဖဉ်ခိးအမုာ်, တုာ်ကိထီၣ်ခိာ်နီၣ် မုတမာ် တုာ်ဟံသး ဆိတလဲတဖဉ်န့ၣ်လီၤ. တုာ်ထီၣ်ဘဉ်ကသံဒီတဘဉ်လိာ်အတုာ်ခိးဘဉ်လုအနးအတုာ်ပ နီၣ်တဖဉ်လုအဟံယုာ်ခိးတုာ်ကသံဒီကသံဒီလုကိး, ကလုာ်ဘးကလုာ်ယး မုတမာ် ကသံဒီဝဲဝဲ, ဖဲးဘဉ်သးထီၣ်ဂီၤ, ပျီၣ်လီၤမုာ်လီၤဝဲ, သးစံာ်ချ မုတမာ် အခိာ်မုာ်တဖဉ် န့ၣ်လီၤ.

- ယကြားမၤမနုၤလဲၣ်.**
- **ကိး** ကသံဒီသရဉ်, မုတမာ် ဆုပုၤဝဲန့ၣ်ဆုကသံဒီသရဉ်ဆိပ်တဘဉ်ယိာ်တက့ၢ်.
 - **တဲ** ကသံဒီသရဉ်တုာ်မနုၤကဲထီၣ်အသး, မုာ်နုၤခိးတုာ်ဆိပ်တတီၤလု အကဲထီၣ်သးခိးတုာ်ဟ့ၣ်ကသံဒီသဒါအခါဝဲလဲၣ်.
 - **မၤ** ပုလုအဟ့ၣ်နုၤကသံဒီသးကဟံပျီၣ်ထီၣ် ကသံဒီတဘဉ်လိာ်အတုာ်ခိးဘဉ် ခိာ်မုာ် တမံးပုၤကသံဒီသဒါ တ ဘဉ်လိာ်အတုာ်ဟံပျီၣ်အကျိးအကျိး (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS) လိာ်ကွီၤဒီတက့ၢ်. မုတမာ်ဟံပျီၣ်ထီၣ်လဲၣ်ဟံပျီၣ် ဆဲးသ့ခိာ် VAERS အ website ဝဲ www.vaers.hhs.gov မုတမာ် ကိး 1-800-822-7967 သုလီၤ.

VAERS တဟ့ၣ်တုာ်ဟ့ၣ်ကုာ်ဘဉ်ယးကသံဒီကသံဒီဘဉ်.


၈ တုာ်ဟ့ၣ်လိးကဒါကုၤကသံဒီသဒါအတုာ်မၤဘဉ်ခိဘဉ်ထံးတုာ်

နုၤ မုတမာ် နမု မုဆိပ်ခိးကသံဒီသဒါအတုာ်ခိဘဉ်န့ၣ်, နတုာ်ဟံးဂုၤဝဲပတဲထီၣ်တုာ် န့ၣ်တုာ်ကဟံပနီၣ်အီၤန့ၣ်လီၤ.

ဒီလဲၣ်ဂုၤ, ဝဲဒါဒါကီၤစုာ်မုာ်အတုာ်ရဲၣ်တုာ်ကျိးလုအဆိပ်ထီၣ်ခိးသးကဟ့ၣ်မၤစၢၤကွာ် ထွဲပုတဂၢၤလုလုလုအနးန့ၣ်ဘဉ်ကသံဒီတဘဉ်လိာ်တုာ်ဘဉ်ခိးကသံဒီတဘဉ်လိာ်တုာ် နီၣ်လုအနးတဖဉ်လုကဟ့ၣ်မၤစၢၤကုၤကသံဒီပုၤခိးတုာ်လုာ်ဘဉ်လုာ်စုၤအဂၢၤတ ဖဉ်န့ၣ်လီၤ. လုန ကမၤနုၤအီၤထီၣ်တုာ်ဂုၤတုာ်ကျိး ဘဉ်ယးတုာ်တီၢ်ကျိးအဲၤအဂီၢ်ကိး 1-800-275-4772 မုတမာ် လဲၣ်မးကျိး website ဝဲ www.hrsa.gov/countermeasurescomp/default.htm.

၉ ယမၤလီၤအီၤထီၣ်တုာ်ကသုဒ်လဲၣ်.

- သံကျိးပုလုအဟ့ၣ်နုၤကသံဒီသဒါတက့ၢ်. အဝဲသ့ၣ်ကဟ့ၣ်နုၤတုာ်ဂုၤတုာ်ကျိး လုအဟံယုာ်လုကသံဒီသဒါအအပူ မုတမာ် ဟ့ၣ်ကုာ်နုၤလုတုာ်လီၤအဂၢၤ လုနကမၤနုၤတုာ်ဂုၤတုာ်ကျိးတဖဉ်လီၤ. 1-888-767-4687
- ကိးနုၤလီၤကဝီၤ မုတမာ် ထံကီၤတုာ်ဆိပ်ဆုာ်ဆိပ်ချဲၤကျိးတက့ၢ်.
- ဆဲးကျိး ဘဉ်တုာ်ပုၤယာ်ခိး တုာ်ခိးသဒါတုာ်ဆုာ်တုာ်ဆိပ်အဝဲလီၤခိာ်သ့ၣ် (Centers for Disease Control and Prevention, CDC) တက့ၢ်. - ကိး 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) မုတမာ် - လဲၣ်မးကျိး CDC အ website ဝဲ www.cdc.gov/h1n1flu တက့ၢ်. www.cdc.gov/flu
- လဲၣ်မးကျိး website ဝဲ www.flu.gov တက့ၢ်.

DCH-1470KA
DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES
CENTERS FOR DISEASE CONTROL AND PREVENTION

Vaccine Information Statement - Karen
2009 H1N1 Inactivated Influenza Vaccine 10/2/09

Translation provided by the Minnesota Department of Health